

Amic'allemand

Vue générale de Friedberg

BULLETIN D'INFORMATION DES ADHÉRENTS
DE L'ASSOCIATION DE JUMELAGE BRESSUIRE-FRIEDBERG



Éditorial

par Christian Desbois, président

Vingt-cinq ans d'amitié

LE 12 JUILLET 1992 en Allemagne, lors de la deuxième édition des *fêtes de la Vieille-Ville*, et le 27 mars 1993 à l'occasion de la foire-exposition de Bressuire dédiée à la Bavière, étaient signés les pactes d'amitié entre Friedberg et Bressuire. Ces actes officiels, parafés par les élus des deux collectivités, lançaient le jumelage entre les deux cités. Les associations respectives – dont l'association Bressuire-Friedberg – créées à la suite de ces engagements municipaux étaient chargées de faire vivre ce mariage.

Vingt-cinq après, les deux cités sœurs vont célébrer leurs noces d'argent, en deux temps. D'abord à la fin de l'été, du 30 août au 3 septembre, la capitale du Bocage recevra une délégation de 60 hôtes allemands. Et du 6 au 10 décembre, ce sont les Bressuirais qui feront le voyage en Allemagne à l'occasion des marchés de Noël. Ce sera l'occasion de rappeler quelques-unes de grandes étapes du quart de siècle vécu ensemble, mais surtout de renouveler le pacte d'amitié et de lancer de nouvelles actions, notamment après de la jeunesse. Plus que jamais, les échanges entre les habitants des deux pays sont générateurs de dialogues, de compréhension, d'initiatives mutuelles. Les liens tissés entre Bressuirais et Friedbergeois dépassent désormais le cadre institutionnel, et c'est sans doute là l'une des plus grandes réussites de ce jumelage. On franchit désormais la frontière pour se retrouver comme dans une famille.

L'amitié franco-allemande, qu'on cite souvent en exemple dans le monde, se concrétise d'abord de cette manière. C'est ce qui motive les membres de l'association Bressuire-Friedberg, tout comme le *Komitee* bavarois qu'anime Helen Oberndorfer. C'est aussi un défi à relever que de faire vivre sur le même tempo ce jumelage.

Le premier acte du jumelage fut signé le 12 juillet 1992 à Friedberg par (de g. à dr.) **Walter Föllmer**, premier président du comité allemand, **Claude Boutet** et **Albert Kling**, respectivement maires de Bressuire et de Friedberg, **Jean Bousseau**, premier président de comité bressuirais et **Jacques Pierre**, alors adjoint au maire, chargé des relations internationales. (Photo : archives Friedberger Allgemeine Zeitung)



Dans ce numéro

(accès direct en cliquant sur un titre)

Éditorial	1
Les premiers rendez-vous de l'année	2
<i>Le miracle de Berne</i> : une histoire méconnue	2
Six artistes peintres de Stendal au musée	2
Et toujours des échanges scolaires	3
Avec la nouvelle présidente de la FAVA	3
Quelques grands moments d'amitié	4

Les premiers rendez-vous de l'année



Comme l'an dernier, la soirée bavaroise au Petit Brasseur a connu un bon succès populaire autour d'un diner et d'une bière allemands. Ce fut l'occasion pour les participants, dont des jeunes venant pour la première fois, de repartir avec des cadeaux tirés au sort et offerts par l'Association Bressuire-Friedberg : chopes de bière, décorations de Noël, livres. À renouveler !



Photos : Christian Desbois

Le miracle de Berne : une histoire méconnue



1954 : LE DESTIN D'UNE NATION BASCULE, LE RÊVE D'UN ENFANT SE RÉALISE
Fanny Dorlan Productions présente LE MIRACLE DE BERNE un film de Sönke Wortmann (DAS WUNDER VON BERN)



LE PLUS GRAND SUCCÈS DE L'HISTOIRE DU CINÉMA ALLEMAND

Lors de la sixième édition du festival *Les jumelages font leur cinéma*, l'Association Bressuire-Friedberg avait choisi le film *Le miracle de Berne* de Sönke Wortmann (2003). Il évoque la double histoire du retour de l'un de ces plus d'un million de soldats allemands, après une longue captivité en Russie après la guerre, et l'épopée de l'équipe de football d'Allemagne pendant la coupe du monde de 1954. À l'issue de cette projection, **Hans Herth** (photo ci-contre à dr.), ancien président de la *FAFA (Fédération des associations franco-allemandes pour l'Europe)*, a évoqué sa propre histoire, semblable à celle du petit garçon narrée dans le film, pour l'inscrire dans le contexte plus large de la reconstruction de son pays dans les années cinquante. Son intervention de près d'une heure, véritable conférence, a suscité un grand intérêt. C'est si vrai que Jean-Luc Moreau, président de *Cholet France-Allemagne* dont une délégation se trouvait ce soir-là parmi les 120 spectateurs, a d'ores et déjà programmé la projection de ce même film le 18 septembre dans sa cité. Avec l'intervention de Hans Herth.



Six artistes peintres de Stendal au musée



Pendant deux semaines, six artistes de la ville de Stendal (non loin de Berlin) ont exposé leurs œuvres dans la *Galerie des arcades*. Ulrike Allesch, Angelika Behrens, Erika Böhm, Christine Hentschel, Karin Mechow et Gundula Menzlin ont présenté leurs peintures, sous le regard de leur professeure Jutta Schulz. C'est la Dre Aida Beye qui a mis ces peintres en contact avec Michelle Boutet, présidente des *Amis des arts*, à l'initiative de cette opération. Ces invitées venues de l'ancienne RDA ont aussi rencontré les membres de l'association de jumelage Bressuire-Friedberg, lors d'un diner d'amitié. Elles ont pu être les ambassadrices d'une ville qui a donné son pseudonyme à un certain Henri Beyle (dit *Stendhal*), l'auteur de *Le rouge et le noir*.

Photo : Le Courrier de l'Ouest



Et toujours des échanges scolaires

Les échanges entre l'école technique de Neusäß et la maison familiale *Sèvreurope* se poursuivent avec une grande régularité. Lors de l'assemblée générale de janvier, trois étudiants de première STAV, **Océane Charié**, **Martin Tuna Salas** et **Thomas Bossard** (photo ci-contre, ville de Bressuire) ont évoqué leur séjour de l'an passé en Bavière.



Bis repetita ce printemps : huit autres élèves de 16 et 17 ans de première générale et technologique ont séjourné en Bavière pendant une semaine avec des programmes similaires : visites d'entreprises de production durable en milieu rural et agricole (malterie, brasserie), d'un site de méthanisation. Après une halte au mémorial de Dachau, ils ont découvert les villes d'Augsbourg et de Munich avec notamment une étape à l'*Allianz Arena*, le stade où évolue l'équipe de football du *Bayern*. Fin septembre, ce sont une vingtaine d'étudiants de Neusäß qui seront à leur tour accueillis à Bressuire.

Des cartes postales - Dans le même registre des échanges scolaires, les élèves de l'école Jules Ferry ont participé à une opération cartes postales avec des cités jumelles. Ainsi, une classe a reçu deux cartes postales de Mathilde Renner-Redl, vice-présidente du *Komitee* de jumelage de Friedberg. Elle explique aux enfants le jumelage entre les deux villes, leur précise qu'il y a un échange entre les deux collèges (*Jules-Supervielle* et *Konradin Realschule*) et les invite à venir découvrir sa ville grâce à cet échange. Les enfants étaient heureux d'avoir reçu ces cartes qui étoffaient leur collection. Ils lui ont envoyé à leur tour une carte de Bressuire.

Avec la nouvelle présidente de la Fafa

Les quatorze jumelages franco-allemands de Poitou-Charentes, réunis sous l'égide d'*AFAPE Poitou-Charentes* (*Acteurs franco-allemands pour l'Europe en Poitou-Charentes*, dont ABF est membre fondateur) ont fêté le 3^e anniversaire de cet organisme début juin à Royan. À cette occasion, les adhérents ont pu rencontrer **Barbara Martin-Kubis**, la nouvelle présidente de la *Fafa* (*Fédération des associations franco-allemandes pour l'Europe*). Celle-ci a évoqué le défi que les jumelages doivent relever : assurer leur pérennité avec les nouvelles générations. L'importance de l'évènement historique que constitua la réconciliation franco-allemande doit être en permanence réactualisée, afin qu'elle demeure en prise avec les préoccupations d'aujourd'hui.



De g. à dr. : Gabriel Liégeois et Christian Desbois de l'*Association Bressuire-Friedberg*, Barbara Martin-Kubis, présidente de la *Fédération des associations franco-allemandes pour l'Europe* et Susanne Schmitt, présidente d'*AFAPE Poitou-Charentes*. Photo : Gabriel Liégeois



www.fafapourlurope.fr/,
<https://fr-fr.facebook.com/fafa.europe/>

www.afape-pch.eu
<https://fr-fr.facebook.com/AFAPE-Poitou-Charentes-724618547671853/>



Quelques grands moments d'amitié

La JUKA fête ses 50 ans – La *Jugendkapelle* (l'orchestre des jeunes) de Friedberg célèbre cette année son demi-siècle. Cette formation qui réunit des musiciens jusqu'à l'âge de 25 ans est dirigée par Andreas Thon. Cet ensemble a effectué plusieurs séjours à Bressuire dès juin 1993 pour des échanges avec l'*École de musique du Bocage*. Régulièrement, les jeunes instrumentistes des deux villes se sont retrouvés de part et d'autre du Rhin, pour donner des concerts ensemble. L'un des moments forts fut la création d'une œuvre contemporaine, *Wend'Reng* du compositeur François Rossé, interprétée par des musiciens de Bressuire, Friedberg et de Montemor-o-Velho (Portugal). Pour son cinquantenaire, la *Jugendkapelle* organise un voyage en Pologne.



Ces photos évoquent quelques moments parmi d'autres des rencontres entre amis de Friedberg et de Bressuire. De g. à dr. et de haut en bas : prestation du groupe *Burgstaller* près du lion de Bavière à Bressuire (novembre 2004) ; rencontre de jeunes footballeurs du *FCB* à Friedberg (juin 2006) ; la *fête de la Vieille-Ville* avec le « baptême du boulanger » pour Alain Revault (juillet 2007) ; le voyage *Les amis de nos amis sont nos amis*, ici à Friedberg (Autriche) en août 2013 ; la *Nuit des étoiles* lors des marchés de Noël (décembre 2008) ; la croisière sur le Rhin (août 2017) ; le 20^e anniversaire de la chute du Mur de Berlin, place Notre-Dame à Bressuire (novembre 2009).

Photos : archives ABF

Rédaction : Christian Desbois,
Gabriel Liégeois
Composition, mise en page :
Gabriel Liégeois

Pour nous contacter :
Association Bressuire-Friedberg
Maison des associations
B. P. 80
79302 Bressuire Cedex

Téléphone : 05 49 80 49 42 [fr],
+33 (0)549 744 635 [de], [fr]
Télécopie : 09 55 58 50 07
Courriel : bressuire@friedberg.de